



**DigiSafe®**

**ARABIC TRANSLATION of the Department for  
Education statutory guidance for schools and  
colleges:**

**Keeping children safe in education 2021**

**Part one: Information for all school and college staff**

**September 2021**

Find KCSIE Part 1 and also Annex A translated into 12 community  
languages at [kcsietranslate.lgfl.net](https://kcsietranslate.lgfl.net)

NB this translation goes up to and includes the diagram on page 20 on  
the original.



Department  
for Education

**المحافظة على سلامة الأطفال في  
التعليم 2021**

إرشادات قانونية للمدارس والجامعات

الجزء الأول: المعلومات اللازمة لكوادر المدارس والجامعات

سبتمبر 2021

## المُحتويات

|    |                                                                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3  | المُلخص                                                                                                     |
| 3  | حول هذه الإرشادات                                                                                           |
| 4  | الجزء الأول: معلومات عن حماية الأطفال لجميع الموظفين                                                        |
| 4  | الأمور التي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية معرفتها والقيام بها                                        |
| 14 | ما الذي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال وجود ما يثير تخوّفهم تجاه طفل ما                      |
| 18 | ما الذي يتعين على الكوادر التعليمية والجامعية فعله حال تخوّفهم إزاء ممارسات الرعاية داخل المدرسة أو الجامعة |

## المُلخص

"المُحافظة على سلامة الأطفال في التعليم" هي إرشادات قانونية يتعين على مدارس وجامعات إنجلترا أخذها بعين الاعتبار أثناء القيام بواجباتهم؛ لحماية وتعزيز رعاية الأطفال.

من الضروري على كل العاملين في مدرسة أو جامعة فهم مسؤولياتهم المتعلقة بالحماية. يجب أن تتأكد الهيئات الإدارية والملاك من قراءة تلك الكوادر التي تعمل مع الأطفال مباشرةً للجزء الأول من هذه الإرشادات على الأقل.

على الهيئات الإدارية والملاك، العاملين مع فرق القيادة العليا؛ وخاصةً قائد الحماية المخصص لديهم، التأكد من أن هذه الكوادر التي لا تعمل مباشرةً مع الأطفال قد قرأت سواء الجزء الأول أو المرفق أ (نسخة مكثفة من الجزء الأول) من النسخة الكاملة للوثيقة. هذا أمر مهم للغاية للمدارس والجامعات، وسنعتد على تقييماتهم في تحديد أي من هذه الإرشادات ستكون أكثر فعالية لكوادرهم فيما يتعلق بحماية الأطفال وتعزيز رفايتهم.

يمكن العثور على النسخة الكاملة من KCSIE هنا: [Keeping children safe in education - GOV.UK](https://www.gov.uk/keeping-children-safe-in-education) ([www.gov.uk](https://www.gov.uk))

## حول هذه الإرشادات

نستخدم مصطلحات "يتعين" و"يجب" في كامل الإرشادات. نستخدم المصطلح "يتعين" عندما يكون الشخص المشار إليه مطلوب منه قانونيًا القيام بشيء و"يجب" عندما تكون النصيحة المحددة يجب اتباعها ما لم يكن هناك سبب وجيه لغير ذلك.

## الجزء الأول: معلومات عن حماية الأطفال لجميع الموظفين

### الأمور التي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية معرفتها والقيام بها

#### منهج الحماية المنسق المرتكز على الطفل

1. تُعدّ المدارس والجامعات وكوادرها جزءًا مهمًا من نظام حماية الأطفال واسع النطاق. تم شرح هذا النظام في الإرشادات القانونية (العمل المشترك لحماية الأطفال) *Working Together to Safeguard Children*.
2. حماية الأطفال وتعزيز رفاهيتهم مسؤولية الجميع. كل فرد ذو صلة بالأطفال أو أسرهم له دور ليؤديه. وللوفاء بهذه المسؤولية بفاعلية، يتعين على العاملين كافة في المجال التأكد من تمحور منهجهم حول الطفل. وهذا يعني أنه يتعين عليهم دائمًا معرفة المصالح الفضلى للطفل في كل الأوقات.
3. ولا يتسنى لعامل واحد في المجال الإلمام بصورة متكاملة باحتياجات الطفل وظروفه كافة. في حالة وجوب حصول الطفل وأسرته على المساعدة في الوقت المناسب، يصبح لكل من يتعامل معهم دور في تحديد المخاوف، ومشاركة المعلومات، واتخاذ الإجراءات الفورية.
4. تم تعريف حماية وتعزيز رفاهية الأطفال لأغراض هذه الإرشادات بصفتها:
  - حماية الأطفال من سوء المعاملة.
  - تجنب إعاقه صحة الأطفال العقلية، أو البدنية، أو إعاقه نموهم.
  - ضمان نمو الأطفال في ظروف تتفق مع شروط السلامة، والرعاية الفعالة.
  - اتخاذ إجراءات لتمكين الأطفال من الحصول على أفضل النتائج.
5. يشمل الأطفال كل من هم دون 18 عامًا.

#### دور الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية

6. تنتم الكوادر التعليمية المدرسية والجامعية بأهمية خاصة؛ حيث إنهم في مكانة تتيح لهم تحديد المخاوف مبكرًا، وتقديم العون للأطفال، وتعزيز رفاهية الأطفال، ومنع المخاوف من التفاقم.
7. لدى كل فرد من الكوادر مسؤولية في توفير بيئة آمنة يستطيع فيها الطفل أن يتعلم.

8. يجب إعداد **جميع** الكوادر لتحديد الأطفال الذين قد يستفيدون من المساعدة المبكرة.<sup>1</sup> تعني المساعدة المبكرة تقديم الدعم حال ظهور مشكلة في أي وقت من مراحل عمر الطفل، منذ سنوات التأسيس وحتى سنوات المراهقة.
9. ينبغي لأي **كادر تعليمي** لديه مخاوف تتعلق برعاية الأطفال الالتزام بأساليب الإحالة المنصوص عليها في الفقرات 55-70. ينبغي للكوادر التعليمية دعم الأخصائيين الاجتماعيين والمؤسسات الأخرى عقب أي إحالة.
10. يجب على المدارس والجامعات كافة تعيين قائد متخصص للحماية؛ يقدم الدعم للكوادر لتنفيذ واجباتهم في مجال الحماية، والذين سيكونون على اتصال وثيق بالخدمات الأخرى كالرعاية الاجتماعية للأطفال.
11. من المرجح أن يكون لدى قادة الحماية المخصصين (أو من ينوب عنهم) صورة كاملة لعملية حماية الأطفال، وأن يكون الشخص الأنسب لتقديم المشورة؛ استجابة لما يتعلق بشؤون الحماية.
12. وتنص "معايير المعلمين 2012" على أنه ينبغي على المعلمين (بما فيهم مديرو المدارس) الحفاظ على رفاة الأطفال، والحفاظ على الثقة العامة في مهنة التدريس باعتبار ذلك جزءاً من واجبهم المهني.<sup>2</sup>

### الأمور التي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية الإلمام بها

13. يتعين على **الكوادر كافة** الدراية بالأنظمة المتبعة بمدارسهم وجامعاتهم، والتي تدعم حماية الأطفال، ويتعين شرحها لهم كجزء من التوجيه الإرشادي للكوادر التعليمية. ينبغي أن يتضمن ذلك:
- سياسة حماية الطفل، والتي يجب أن تشمل - ضمن أشياء أخرى - السياسة، والإجراءات اللازمة للتعامل مع إساءة الأقران.
  - سياسة السلوك (والتي يجب أن تتضمن التدابير اللازمة لمنع التنمر، بما في ذلك التنمر الإلكتروني، والتنمر القائم على التحامل أو التمييز).<sup>3</sup>
  - سياسة سلوك الكوادر التعليمية (تسمى أحياناً بقواعد السلوك).
  - استجابة الحماية للأطفال الذين يتغيبون عن التعليم.
  - ودور قائد الحماية المعين (ويشمل ذلك هوية القائد المعين وأي من نوابه).

---

<sup>1</sup> يمكن الاطلاع على معلومات مفصلة حول المساعدة المبكرة في الفصل الأول من العمل المشترك لحماية الأطفال ["Working Together to Safeguard Children"](#).

<sup>2</sup> تنطبق "معايير المعلمين" [Teachers' Standards](#) على: المتدربين العاملين لأجل الحصول على مركز المعلم المؤهل، والمعلمين كافة الذين أتموا مدة التوجيه الإرشادي (المعلمين المؤهلين الجدد [INQTs])، والمعلمين في المدارس المدعومة من الحكومة، وتشمل المدارس الخاصة المدعومة، الخاضعة لقانون التعليم 2021 (الخاص بتقييم معلمي المدارس) (إنجلترا).

<sup>3</sup> يلزم المدارس كافة أن تكون لديها "سياسة سلوك" (يمكن الاطلاع على التفاصيل كافة هنا). في حال اختيار جامعة لسياسة سلوك، فإنه يجب تقديمها لكوادرها كما هو موصوف أعلاه.

يجب تزويد كل الكوادر التعليمية بنسخ من هذه السياسات، وكذلك الجزء الأول (أو المرفق أ عند الاقتضاء) من الوثيقة الكاملة في التوجيه الإرشادي.

14. يجب أن يتلقى الكوادر كافة تدريبًا ملائمًا لرعاية الأطفال وحمايتهم (بما في ذلك السلامة عبر الإنترنت) في التوجيه الإرشادي. يجب تحديث التدريب بشكل منتظم. وبالإضافة لذلك، يجب أن يحصل الكوادر على التحديثات المتعلقة برعاية الأطفال وحمايتهم (بما في ذلك السلامة عبر الإنترنت) على سبيل المثال، أن يرسل لهم عبر البريد الإلكتروني، أو من خلال النشرات الإلكترونية، أو من خلال الاجتماعات، وفق ما هو مطلوب، على أن يكون ذلك مرة واحدة على الأقل سنويًا، وذلك لدعمهم بالمهارات الملائمة والمعرفة ليتمكنوا من رعاية الأطفال بفاعلية.

15. يتعين على الكوادر كافة الدراية بسير عملية المساعدة المحلية المبكرة<sup>4</sup> ويتعين عليهم فهم دورهم حيالها.

16. يتعين على الكوادر كافة الدراية بعملية إجراء الإحالات لجهات الرعاية الاجتماعية للأطفال، وللتقييمات القانونية بموجب قانون الأطفال 1989، وخاصة المادة 17 (الأطفال المحتاجون)، والمادة 47 (الأطفال الذين يعانون، أو قد يعانون ضررًا جسيمًا) قد يتبع عملية الإحالة، بجانب الدور المتوقع منهم أدائه في هذه التقييمات.<sup>5</sup>

17. يتعين على الكوادر كافة الدراية بكيفية التعامل في حال أبلغهم طفل بأنه/ أنها يتعرض/ تتعرض للإيذاء، أو الاستغلال، أو الإهمال. يتعين على الكوادر التعليمية الدراية بكيفية إدارة متطلبات الحفاظ على المستوى المناسب من السرية. وهذا يعني عدم إشراك إلا من يلزم إشراكه؛ كقائد الحماية المعين (أو نائبه)، ومسؤول الرعاية الاجتماعية للأطفال. يتعين على الكوادر عدم وعد الأطفال أنهم لن يخبروا أحدًا بحالة إساءة المعاملة التي يتم الإبلاغ عنها، إذ إن ذلك قد لا يحقق أفضل المصالح للأطفال في نهاية المطاف.

18. يجب أن تكون كافة الكوادر قادرة على طمأنة الضحايا أن بلاغاتهم تؤخذ على محمل الجد، وأنه سيتم دعمهم والحفاظ على سلامتهم. يجب ألا تأخذ الضحية انطباع أنها تثير مشكلة بإبلاغها عن حالة الإساءة، أو العنف الجنسي، أو التحرش الجنسي. ويجب عدم جعل الضحية تشعر بالخزي أنها قدمت بلاغًا.

## الأمور التي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية الانتباه إليها

### المساعدة المبكرة

19. قد يستفيد أي طفل حال تلقيه المساعدة المبكرة، ولكن يتعين على كافة الكوادر المدرسية والجامعية الاحتياط -على وجه الخصوص- للحاجة المحتملة للمساعدة المبكرة للطفل الذي:
- لديه إعاقة أو ظروف صحية محددة، وله احتياجات خاصة إضافية.

<sup>4</sup> يمكن الاطلاع على معلومات مفصلة حول المساعدة المبكرة في الفصل الأول من العمل المشترك لحماية الأطفال

["Working Together to Safeguard Children"](#).

<sup>5</sup> يمكن العثور على المزيد من التفاصيل حول التقييمات القانونية في الفصل الأول من [\(العمل المشترك لحماية الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#).

- لديه احتياجات تعليمية خاصة (بغض النظر عن تابعيتهم لتعليم نظامي أو لا، أو إن كان لديهم خطة صحية، أو خطة رعاية).
- لديه احتياجات متعلقة بالصحة العقلية.
- يكون مقدم رعاية صغير السن.
- يظهر علامات الانجذاب إلى السلوك المعادي للمجتمع، أو السلوك الإجرامي، بما في ذلك التورط مع العصابات، والانضمام إلى جماعات الجريمة المنظمة، أو الاتجار بالمخدرات.
- يختفي/ يرحل من مكان الرعاية أو من المنزل بشكل متكرر.
- يكون عرضة للاستعباد الحديث، أو الاتجار في البشر، أو الاستغلال الجنسي، أو الإجرامي.
- يكون عرضة لخطر التطرف، أو الاستغلال.
- أحد أفراد عائلته مُعتقل، أو متضرر من إيذاء أحد الأبوين.
- يعيش في ظروف عائلية تمثل تحديات للطفل؛ مثل إدمان المخدرات والكحوليات، ومعاونة أحد الكبار من مشكلة في الصحة العقلية، والإساءة للطفل في المنزل.
- يدمن المخدرات أو الكحوليات هو نفسه.
- عاد لأسرته في المنزل من مكان الرعاية.
- تتعرض لخطر الإساءة القائمة على "الشرف"؛ مثل ختان الإناث، أو الزواج القسري.
- يكون طفلاً متبنياً بشكل خاص.
- يغيب باستمرار من التعليم، بما في ذلك مرات الغياب المتكررة في جزء من اليوم الدراسي.

### إساءة المعاملة والإهمال

20. يجب على كل الكوادر أن يكونوا على دراية بمؤشرات الإساءة والإهانة. معرفة ما تبحث عنه هو أمر أساسي للتعرف المبكر على الإساءة والإهمال (انظر الفقرات 26-30)، ومشكلات الحماية المحددة؛ مثل استغلال الطفل لأغراض إجرامية، والاستغلال الجنسي للطفل (انظر الفقرات 32-39)؛ حتى يتمكن الموظفون من تحديد حالات الأطفال الذين قد يحتاجون إلى مساعدة أو حماية.
21. وإذا كانت الكوادر العاملة في حالة ارتياب، فإنه يتعين عليهم التحدث دائماً مع قائد الحماية المعين (أو نائبه).
22. يجب أن يكون كل العاملين بالجامعة والمدرسة على دراية بأن مشاكل الإساءة والإهمال والحماية نادراً ما تكون أحداثاً مستقلة يمكن تغطيتها بواسطة تعريف أو اسم واحد. في أغلب الحالات، ستتداخل العديد من المشاكل مع بعضها البعض، ومن ثم، فإنه يجب على الكوادر دائماً أن تكون يقظة، وأن تصعد أي مخاوف إلى قائد الحماية المخصص التابعة له (أو نائبه).
23. ينبغي أن تكون الكوادر كافة على دراية بأن حوادث و/أو تصرفات الحماية يمكن أن ترتبط بعوامل خارج المدرسة أو الجامعة، و/أو يمكن أن تحدث بين الأطفال خارج بيئات المدرسة أو الجامعة هذه. يجب على جميع الموظفين -وعلى وجه الخصوص قائد الحماية المكلف (ومن ينوب عنه)- أن يضعوا في اعتبارهم ما إذا كان الأطفال معرضين للخطر أو الاستغلال في مواقف تحدث خارج نطاق أسرهم. تتخذ التهديدات من خارج الأسرة عدة أشكال مختلفة، ويمكن أن يتعرض الأطفال لمخاطر مضاعفة؛ بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) الاستغلال الجنسي، والاستغلال لأغراض إجرامية، والإساءة الجنسية، والعنف الخطير بين الشباب، والاتجار بالمخدرات.

24. يجب على كافة الكوادر أن تكون على دراية بأن التكنولوجيا عامل أساسي في الكثير من مشاكل الحماية والعافية. الأطفال معرضون لخطر الإساءة عبر الإنترنت تمامًا كالإساءة وجهاً لوجه. في الكثير من الحالات تحدث الإساءة بشكل متزامن عبر قنوات الإنترنت، وفي الحياة اليومية. يمكن للأطفال أيضًا الإساءة إلى أقرانهم عبر الإنترنت، وقد يكون ذلك في شكل رسائل إساءة أو مضايقة أو كره للنساء، أو مشاركة صور فاضحة دون موافقة - خاصة في مجموعات الدردشة -، ومشاركة صور مسيئة وصور إباحية مع أولئك الذين لا يريدون تلقي مثل هذا المحتوى.

25. وفي كل الحالات، إذا كانت الكوادر العاملة في حالة ارتياب، فإنه يتعين عليهم التحدث مع قائد الحماية المعين (أو نائبه).

### مؤشرات الإساءة والإهمال

26. **الإساءة:** أحد أشكال المعاملة السيئة للطفل. قد يقوم شخص ما بإيذاء الطفل أو إهماله؛ عن طريق إلحاق الأذى به، أو عدم التصرف لمنع حدوث ضرر له. قد يتعرض الأطفال للإيذاء من عائلاتهم، أو في الوسط المؤسسي، أو المجتمعي من قبل أولئك المعروفين لهم، أو من قبل أشخاص آخرين في بعض الحالات النادرة. يمكن أن تحدث الإساءة عبر الإنترنت بشكل كامل، كما يمكن استخدام التكنولوجيا لتسهيل الإساءة الذي يتم خارج نطاق الإنترنت. قد يأذي الطفل أحد الكبار، أو مجموعة من الكبار، أو طفلاً آخر، أو مجموعة من الأطفال.

27. **الإساءة الجسدية:** يُعتبر شكلاً من أشكال الإساءة الذي قد ينطوي على: الضرب، أو الرجم، أو الرمي، أو التسميم، أو الحرق، أو اللسع، أو الإغراق، أو الخنق، أو غير ذلك مما يسبب أذى جسدياً للطفل. قد يحدث الأذى الجسدي أيضًا عندما يقوم أحد الوالدين أو مقدم الرعاية بتزييف أعراض مرض ما، أو يحدث عمداً مرضاً للطفل.

28. **الإساءة العاطفية:** هي سوء المعاملة العاطفية المستمر للطفل؛ مثل التسبب في آثار حادة ووخيمة على تطور الطفل العاطفي. قد يشمل ذلك الإيحاء للطفل بأنه لا قيمة له، أو غير محبوب، أو أنه قاصر، أو أنه يُقدَّر فقط طالما أنه يلبي احتياجات شخص آخر. كما قد يشمل عدم منح الطفل الفرص للتعبير عن آرائه، أو إسكاته عمداً، أو "السخرية" مما يقوله أو من طريقة تواصله مع الآخرين. وقد يتضمن الإيذاء توقعات غير مناسبة لعمر الأطفال، أو مرحلتهم التطورية. قد يشمل ذلك التعاملات التي تتجاوز القدرة التطورية للطفل، وكذلك الحماية المفرطة والحد من الاستكشاف والتعلم، أو منع الطفل من المشاركة في التفاعل الاجتماعي العادي. وقد يتضمن رؤية أو سماع معاملة أحد الأطفال الآخرين بطريقة سيئة. وأيضاً قد يتضمن التهمز البالغ (بما في ذلك التهمز عبر الإنترنت)؛ ما يسبب للأطفال شعوراً بأنهم في خوف أو في خطر بشكل متكرر، أو استغلال أو فساد الأطفال. تنطوي كل أنواع إساءة معاملة الأطفال على مستوى معين من الإيذاء العاطفي، على الرغم من أنه قد يحدث بمفرده.

29. **الاعتداء الجنسي:** ينطوي على إجبار أو إغراء طفل أو شاب على المشاركة في أنشطة جنسية، وليس بالضرورة أن يشمل العنف، سواء أكان الطفل واعياً لما يحدث أم لا. قد تشمل تلك الأنشطة الاتصال الجسدي، بما في ذلك الاعتداء عن طريق الإيلاج (مثل الاغتصاب، أو الجنس الفموي)، أو الأفعال غير الإيلاجية؛ مثل الاستمناء، والتقبيل، والحك، واللمس فوق الملابس. وقد تشمل أيضاً الأنشطة التي لا تطلب اللمس؛ مثل إشراك الأطفال في النظر إلى الصور الجنسية، أو في إنتاجها، أو مشاهدة الأنشطة الجنسية، أو تشجيع الأطفال على التصرف بطريقة غير لائقة جنسياً، أو إغواء طفل استعداداً لاعتداء جنسي. يمكن أن يحدث الاعتداء الجنسي عبر الإنترنت، كما يمكن استخدام التكنولوجيا لتسهيل الاعتداء الذي يتم خارج نطاق الإنترنت. لا يرتكب الاعتداء الجنسي الرجال البالغون فقط. فيمكن للنساء أيضاً ارتكاب أفعال الاعتداء الجنسي، كما يمكن أن يفعل ذلك أطفال آخرون. الاعتداء الجنسي على الأطفال من أطفال أخرى هي مشكلة خاصة من مشكلات الحماية (معروفة أيضاً باسم إساءة الأقران) في التعليم، ويجب على كل الكوادر أن تكون على دراية بها، وبسياسة مدرستهم أو جامعاتهم وبإجراءات التعامل معها، (انظر الفقرة 49).

30. **الإهمال:** هو الفشل المستمر في تلبية الاحتياجات الجسدية و/أو النفسية الأساسية للطفل، والتي من المحتمل أن تؤدي إلى إعاقة صحة الطفل أو نموه بشكل خطير. قد يحدث الإهمال في أثناء الحمل، على سبيل المثال، كنتيجة لإدمان الأم على المخدرات. وبمجرد ولادة الطفل، قد ينطوي الإهمال على فشل أحد الوالدين أو مقدم الرعاية في: توفير ما يكفي من الغذاء والملبس والمأوى (بما في ذلك الاستبعاد من المنزل، أو الهجر)؛ وحماية الطفل من الأذى أو الخطر الجسدي والعاطفي؛ وضمان الإشراف الكافي (بما في ذلك استخدام مقدمي الرعاية غير الكفاء)؛ أو ضمان الحصول على الرعاية الطبية أو العلاج المناسبين. كما قد ينطوي أيضاً على إهمال احتياجات الطفل العاطفية الأساسية، أو عدم الاستجابة لها.

### المشكلات المتعلقة بالحماية

31. يجب أن يكون لدى جميع الكوادر وعي بقضايا الحماية التي يمكن أن تعرض الأطفال لخطر الأذى. يمكن أن تكون التصرفات المرتبطة بالمشاكل؛ مثل تعاطي المخدرات، أو شرب الكحول، أو التغيب المتعمد عن الدراسة، أو مشاركة صور أو مقاطع فيديو عارية أو شبه عارية مع أشخاص بموافقتهم أو بدونها<sup>6</sup> علامات أن هؤلاء الأطفال في خطر. تتضمن مشكلات الحماية الأخرى التي يجب على جميع الكوادر أن تكون على وعي بها:

### الاستغلال الجنسي للأطفال (CSE)، واستغلال الأطفال لأغراض إجرامية (CCE)

32. يعد كل من الاستغلال الجنسي للأطفال (CSE)، واستغلال الأطفال لأغراض إجرامية (CCE) أشكالاً من الإساءة التي تحدث عندما يقوم فرد أو مجموعة باستغلال عدم التوازن في القوة لإكراه الطفل أو التلاعب به أو خداعه للمشاركة في نشاط جنسي أو إجرامي، مقابل شيء يحتاجه الضحية أو يريده، و/أو لميزة مادية، أو للمكانة العالية التي يشغلها مرتكب الجريمة أو الوسيط، و/أو من خلال العنف أو التهديد بالعنف. إن كل من الاستغلال الجنسي للأطفال واستغلال الأطفال لأغراض إجرامية قد يؤثر على الأطفال الذين تم نقلهم لأغراض الاستغلال (يشار إليه بلفظ الاتجار في البشر).

<sup>6</sup> قد تتطلب مشاركة صور بالتراضي، خاصةً بين أطفال أكبر من نفس السن، استجابة مختلفة. قد لا تكون إساءة - ولكن الأطفال ما زالوا بحاجة لمعرفة أن هذا غير قانوني - بينما إذا كان ذلك بدون موافقة، فإنه سيكون غير قانوني وإساءة في الوقت ذاته. يقدم المجلس البريطاني لسلامة الأطفال على الإنترنت [UKCIS](https://www.ukcis.org/) نصيحة مفصلة حول مشاركة الصور ومقاطع الفيديو العارية وشبه العارية.

## استغلال الأطفال لأغراض إجرامية (CCE)

33. تتضمن بعض أشكال استغلال الأطفال لأغراض إجرامية إجبار الأطفال أو التلاعب بهم من أجل نقل المخدرات أو الأموال من خلال الاتجار بالمخدرات، أو مصانع الحشيش، أو السرقة، أو النشل. كما يمكن إجبارهم أو التلاعب بهم لارتكاب جرائم في السيارة أو التهديد/ارتكاب عنف خطير مع الآخرين.

34. يمكن للأطفال أن يقعوا فريسة لهذا النوع من الاستغلال؛ حيث يمكن لمرتكب الجريمة أن يهدد الضحايا (وعائلاتهم) بالعنف، أو الإيقاع بهم وإكراههم على الاستدانة. قد يتم إكراههم على حمل أسلحة؛ مثل السكاكين، أو البدء بحمل سكين بهدف الحماية من إيذاء الآخرين. وبما أن الأطفال الذين تعرضوا للاستغلال لأغراض إجرامية غالبًا ما يرتكبون جرائم بأنفسهم، فإن ضعفهم كضحايا لا يعترف به البالغون والمختصون دائمًا، (خاصةً الأطفال الأكبر)، ولا تتم معاملتهم كضحايا على الرغم من الضرر الذي تعرضوا له. قد يظلون ضحايا للاستغلال الإجرامي، حتى إن بدا النشاط أنه أمر اتفقوا عليه أو ارتضوا به.

35. من المهم ملاحظة أن تجربة الفتيات اللاتي تم استغلالهن لأغراض إجرامية يمكن أن تكون مختلفة عن تجربة الأولاد. قد تختلف المؤشرات، بالرغم من أن المختصين يجب أن يكونوا على دراية بأن الفتيات معرضين لخطر الاستغلال لأغراض إجرامية أيضًا. من المهم أيضًا ملاحظة أن كل من الأولاد والفتيات الذين يتم استغلالهم لأغراض إجرامية قد يكونون معرضين لخطر عالٍ لاستغلالهم جنسيًا.

ستجد معلومات إضافية حول استغلال الأطفال لأغراض إجرامية؛ بما في ذلك بعض التعريفات والمؤشرات في هذا المرفق.

## الاستغلال الجنسي للأطفال (CSE)

36. الاستغلال الجنسي للأطفال هو أحد أشكال الإساءة الجنسية للطفل. قد تشمل الإساءة الجنسية الاتصال الجسدي، بما في ذلك الاعتداء عن طريق الإيلاج (مثل الاغتصاب أو الجنس القموي)، أو الأفعال غير الإيلاجية؛ مثل الاستمنا، والتقبيل، والحك، واللمس فوق الملابس. وقد تشمل الأنشطة التي لا تتطلب اللمس؛ مثل إشراك الأطفال في إنتاج صور جنسية، أو إجباره على النظر إلى الصور الجنسية أو مشاهدة الأنشطة الجنسية، أو تشجيع الأطفال على التصرف بطريقة غير لائقة جنسيًا، أو إغواء طفل استعدادًا لاعتداء جنسي بما في ذلك عبر الإنترنت.

37. قد يحدث الاستغلال الجنسي للأطفال على مدار الوقت، أو قد يحدث مرة واحدة، وقد يحدث دون معرفة الطفل الفورية، على سبيل المثال: من خلال مشاركة الآخرين لمقاطع فيديو، أو صور لهم على مواقع التواصل الاجتماعي.

38. قد يؤثر الاستغلال الجنسي للأطفال على أي طفل، والذي يكون قد تم إكراهه على المشاركة في أنشطة جنسية. يتضمن هذا ذوي الـ 16 والـ 17 عامًا الذين يمكنهم قانونًا الموافقة على ممارسة الجنس. قد لا يدرك بعض الأطفال أنهم تم استغلالهم، على سبيل المثال: يظنون أنهم في علاقة رومانسية فريدة من نوعها.

39. ستجد معلومات إضافية حول الاستغلال الجنسي للأطفال؛ بما في ذلك بعض التعريفات والمؤشرات في هذا المرفق.

## ختان الإناث (FGM)

40. بينما يتعين على الكوادر كافة التحدث إلى قائد الحماية (أو نائبه) المختص بخصوص أي مخاوف تتعلق بختان الإناث (FGM)، إلا أن هناك مسؤولية قانونية على عاتق المعلمين بشكل خاص.<sup>7</sup> إذا اكتشف أحد المعلمين، في أثناء تأدية عمله، إجراء عملية ختان لفتاة دون عمر 18 عامًا، فإنه يتعين على المعلم إبلاغ الشرطة بذلك. انظر المرفق أ لمزيد من التفاصيل.

## الصحة العقلية

41. ينبغي أن تكون الكوادر كافة على دراية بأن مشكلات الصحة العقلية يمكن أن تكون -في بعض الحالات- مؤشرًا يدل على أن الطفل قد عانى الإيذاء، أو الإهمال، أو الاستغلال، أو عرضة للمعاناة منهم.
42. يجب عدم إجراء تشخيص لمشكلة صحة عقلية إلا بمعرفة المختصين المدربين بشكل مناسب. وتُعتبر الكوادر مع ذلك، في موضع يؤهلهم لملاحظة الأطفال يوميًا، وتحديد الأطفال الذين يوحى سلوكهم بأنهم ربما يعانون مشكلة في الصحة العقلية، أو عرضة لخطر الإصابة بها.
43. في الحالات التي قد عانى فيها الأطفال من الإيذاء والإهمال، أو انطوت بشكل محتمل على تجارب التعرض للعنف في الطفولة، قد يكون لها تأثير دائم طوال مرحلة الطفولة، والمراهقة، وحتى سن البلوغ. وإنه لأمر ضروري أن تكون الكوادر على دراية بكيف يمكن أن تؤثر تجارب الطفولة هذه على صحة الأطفال العقلية، وسلوكهم، وتعليمهم.
44. يمكن للمدارس والجامعات الوصول إلى مجموعة من المشورات لمساعدتهم على تحديد الأطفال الذين بحاجة إلى المزيد من الدعم العقلي، ويشمل ذلك العمل مع وكالات خارجية. يمكنك العثور على المزيد من المعلومات في [\(إرشادات الصحة العقلية والسلوكيات في المدارس\) mental health and behaviour in schools guidance](#)، يمكن للجامعات أيضًا اتباع هذه الإرشادات بوصفها أفضل الممارسات. لقد أنتجت وكالة الصحة العامة في إنجلترا مجموعة من الموارد لدعم معلمي المرحلة الثانوية لتعزيز الصحة الإيجابية والعافية والمرونة بين الأطفال. اطلع على برنامج الارتقاء [Rise Above](#) للحصول على روابط لكل المواد وخطط الدروس.
45. إذا كان لدى الكوادر قلق إزاء صحة أحد الأطفال العقلية، والذي يُعتبر أيضًا قلقًا إزاء الحماية، فإنه يجب اتخاذ إجراء فوري، باتباع سياسة حماية الطفل لديهم، والتحدث إلى قائد الحماية المعين أو من ينوب عنه.

<sup>7</sup> في إطار المادة 5ب (11) (أ) من قانون تشويه الأعضاء التناسلية للإناث لعام 2003، يقصد بتعبير "المعلم" في إنجلترا: الشخص الوارد في المادة 141أ(1) من قانون التعليم لعام 2002 (الأشخاص العاملون أو المشتركون في العمل بالتدريس في المدارس والمؤسسات الأخرى في إنجلترا).

46. ينبغي أن تكون الكوادر كافة على دراية بأن الأطفال يمكن أن يتعرضوا للإساءة من قبل أطفال آخرين (عادةً يُشار إلى ذلك بإساءة الأقران). وقد يحدث ذلك داخل المدرسة/الجامعة أو خارجها، أو عبر الإنترنت. من المهم أن تتعرف كافة الكوادر على مؤشرات وعلامات إساءة الأقران، وتعرف كيفية تحديده، والاستجابة للبلاغات.

47. يجب على كل الكوادر فهم، أنه حتى إن لم تكن هناك إبلاغات في مدارسهم أو جامعاتهم، فإن ذلك لا يعني أنها لا تحدث، قد يكون الأمر أنه لا يتم الإبلاغ عنها فحسب. وبالتالي، فإنه من المهم إذا كان لدى الكوادر أي مخاوف بشأن إساءة الأقران، فعليهم التحدث إلى قائد الحماية المعين لديهم (أو نائبه).

48. من الضروري أن تفهم كل الكوادر أهمية مواجهة السلوكيات غير اللائقة بين الأقران، والتي يرد الكثير منها أدناه، التي تعد مسيئة بطبيعتها. التقليل من شأن سلوكيات محددة، على سبيل المثال: نفي التحرش الجنسي؛ مثل "هذا مجرد مزاح"، أو "كنت أضحك معك فحسب"، أو "إنه سن المراهقة"، أو "الأولاد سيظلون أولادًا" قد يؤدي إلى ثقافة انتشار سلوكيات غير مقبولة، وخلق بيئة غير آمنة للأطفال، وفي أسوأ الحالات قد يؤدي ذلك إلى انتشار ثقافة جعل الإساءة أمرًا عاديًا؛ ما قد يؤدي إلى تقبل الطفل لها كأمر عادي ولا يتحركون للإبلاغ عنها.

49. وقد تشمل إساءة الأقران على الأرجح، وعلى سبيل المثال لا الحصر:

- التنمر (بما في ذلك التنمر الإلكتروني، والتنمر بالتمييز القائم على التحامل).
- الإساءة في العلاقات الشخصية الحميمة بين الأقران.
- الإساءة الجسدية، والتي قد تتضمن الضرب، أو الركل، أو الرج، أو العض، أو شد الشعر، أو غير ذلك من الأذى الجسدي (قد يتضمن ذلك عنصر الإنترنت، والذي يسهل، ويهدد، و/أو يشجع على الإساءة الجسدية).
- العنف الجنسي،<sup>8</sup> مثل: الاغتصاب، والاعتداء بالإيلاج، والاعتداء الجنسي، (قد يتضمن ذلك عنصر الإنترنت، والذي يسهل ويهدد و/أو يشجع على العنف الجنسي).
- التحرش الجنسي،<sup>9</sup> مثل: التعليقات، والتصريحات، والنكات الجنسية، والتحرش الجنسي عبر الإنترنت الذي قد يحدث بشكل منفرد، أو كجزء من نمط أوسع من الإساءة.
- التسبب في إشراك أحدهم في نشاط جنسي دون موافقة؛ مثل إجبار أحد على خلع ملابسه، أو لمس أعضائهم الجنسية، أو المشاركة في نشاط جنسي مع طرف ثالث.
- مشاركة صور أو مقاطع فيديو عارية أو شبه عارية بموافقة أو بدون موافقة<sup>10</sup> (معروفة أيضًا باسم المحتوى الجنسي، أو صور جنسية من إنتاج الشباب).

<sup>8</sup> للمزيد من المعلومات المتعلقة بالعنف الجنسي؛ اطلع على المرفق.

<sup>9</sup> للمزيد من المعلومات المتعلقة بالتحرش الجنسي اطلع على المرفق.

<sup>10</sup> إرشادات المجلس البريطاني لسلامة الأطفال على الإنترنت: (نصائح حول مشاركة الصور العارية وشبه العارية لإعدادات التعليم) [Sharing nudes and semi-nudes advice for education settings](https://www.kcsietranslate.lgfl.net/sharing-nudes-and-semi-nudes-advice-for-education-settings)

- التقاط الصور الجنسية،<sup>11</sup> الذي يتضمن عادةً التقاط صور أسفل ملابس أحد الأشخاص دون إذنه؛ بغرض استعراض أعضائهم التناسلية، أو أردافهم، أو للحصول على متعة جنسية، أو إذلال الضحية، أو مضايقته، أو إخافته.
- ممارسة العنف أو الطقوس القائمة على قبول الأشخاص في مجموعات، أو المعاكسة (قد يتضمن ذلك الأنشطة التي تنطوي على تحرش، أو إساءة، أو الإذلال المُستخدم كطريقة لتقديم شخص في مجموعة، وقد يتضمن أيضًا القيام بذلك عبر الإنترنت).

50. يجب على كل الكوادر أن تكون واضحة بشأن سياسة المدرسة أو الجامعة، والإجراءات المتعلقة بإساءة الأقران، والدور المهم الذي يتعين عليهم القيام به في سبيل منعها، والاستجابة لما يؤمنون أن الطفل قد يتعرض لخطر بسببه.

## العنف البالغ

51. ينبغي أن تكون الكوادر كافة على دراية بالمؤشرات، التي قد تدل على أن الأطفال يتعرضون لخطر ناتج عن جريمة عنف بالغ، أو مشاركين فيها. يمكن أن تتضمن تلك المؤشرات: كثرة الغياب من المدرسة، أو تغييرًا في الصداقات أو العلاقات لتصبح مع أشخاص أو مجموعات أكبر سنًا، أو تراجعًا واضحًا في الأداء، أو وجود علامات لإيذاء الذات، أو تغييرًا واضحًا في السلامة العامة، أو علامات لاعتداء أو جرحًا غير مبررة. يمكن أيضًا أن تشير الهدايا أو الممتلكات الجديدة غير المبررة إلى أنه قد تم التقرب إلى الأطفال، أو أنهم متورطون مع أشخاص تابعين لشبكات إجرامية أو عصابات، وقد يكونون في خطر التعرض للاستغلال لأغراض إجرامية (انظر الفقرات 33-35).

52. يجب على كافة الكوادر أن تكون على دراية بمجموعة من عوامل الخطر التي تزيد من احتمالية التورط في عنف بالغ؛ مثل أن يكون ذكرًا، أو أن يتغيب بشكل متكرر، أو يتم طرده من المدرسة دائمًا، أو تعرض لسوء معاملة في فترة طفولته وكان متورطًا في إيذاء أحد؛ مثل أعمال السرقة أو النشل. تم تقديم نصائح للمدارس والجامعات في الإرشادات التوجيهية من وزارة الداخلية بشأن [\(تجنّب عنف الشباب وتورطهم مع العصابات\) Preventing youth violence and gang involvement](#) وما يترتب على ذلك من [\(استغلال الأطفال والبالغين الضعفاء في الجرائم: الاستغلال الإجرامي\) Criminal exploitation of children and vulnerable adults: county lines](#).<sup>12</sup>

## معلومات ودعم إضافيان

53. نشرة التوجيهات الوزارية [\(ماذا تفعل إذا كنت قلقًا بشأن احتمال تعرض طفل للإيذاء - نصائح لمزاو\)](#) [\(المهنة\) What to Do if You Are Worried a Child is Being Abused - Advice for Practitioners](#) تقدم مزيدًا من المعلومات حول فهم وتحديد الإساءة والإهمال. جرى تسليط الضوء على أمثلة المؤشرات المحتملة للإساءة والإهمال في جميع أنحاء النشرة التوجيهية، وستكون مفيدة بشكل خاص لكوادر المدرسة والجامعة. كما يوفر موقع [\(الجمعية الوطنية لمنع القسوة على الأطفال\) NSPCC](#) مزيدًا من المعلومات المفيدة حول الإساءة والإهمال، وما الذي يجب الانتباه له.

<sup>11</sup> للمزيد من المعلومات عن التقاط الصور الجنسية اطلع على الملحق.  
<sup>12</sup> للمزيد من المعلومات عن استغلال الأطفال في الاتجار بالمخدرات، اطلع على المرفق

54. يحتوي المرفق على معلومات إضافية مهمة حول أشكال معينة خاصة من الإساءة ومشكلات الحماية. يجب أن يقرأ المرفق قادة المدارس والجامعات، وأولئك الموظفون الذين يعملون مع الأطفال بشكل مباشر.

## ما الذي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال وجود ما يثير تخوفهم تجاه طفل ما

55. ننصح الكوادر العاملة مع الأطفال فيما يخص الحماية، بالحفاظ على سلوك "هذا يمكن أن يحدث هنا". يتعين على الكوادر التصرف دائماً وفق مصالح الطفل الفضلى حال تخوفهم إزاء رعاية الطفل.

56. يتعين على الكوادر التعليمية التصرف على الفور حال مجابهة أية مخاوف تتعلق برعاية الطفل. راجع الصفحة 23 للاطلاع على مخطط بياني يحدد دور الكوادر التعليمية عندما يكون لديهم مخاوف بشأن طفل.

57. في حال تخوف الكوادر التعليمية تجاه أمر ما، فإنه يجب عليهم اتباع سياسة حماية الطفل الخاصة بالمؤسسة التابعين لها، والتحدث مع قائد الحماية المعين (أو نائبه).

58. وبعد ذلك تشمل الخيارات:

- إدارة أي دعم للطفل داخلياً؛ من خلال عمليات الدعم الرعوي الخاص بالمدرسة أو الجامعة.
- التعهد بتقييم مساعدة مبكرة؛<sup>13</sup> أو
- تقديم الإحالة لخدمات قانونية،<sup>14</sup> على سبيل المثال احتمالية حاجة الطفل، أو حاجته الفعلية، أو إن كان يعاني أو يمكن أن يعاني أذى.

59. يتعين على قائد الحماية المعين أو من ينوب عنه أن يكونا متاحين على الدوام لمناقشة الأمور المتعلقة بالحماية. إذا لم يكن قائد الحماية المعين (أو من ينوب عنه) متاحاً في ظروف استثنائية، فلا ينبغي لهذا الأمر أن يؤخر اتخاذ الإجراء المناسب. يجب على الموظفين أخذ التحدث إلى أحد أعضاء فريق القيادة العليا و/أو أخذ المشورة من الرعاية الاجتماعية للأطفال المحليين في الاعتبار. وفي هذه الظروف، يجب مشاركة أي إجراء يتم اتخاذه مع قائد الحماية المعين (أو من ينوب عنه) في أقرب وقت ممكن عملياً.

60. يجب ألا يفترض الموظفون أن أحد الزملاء أو أحد المختصين الآخرين سيتخذ الإجراء ويشارك المعلومات التي قد تكون حاسمة في الحفاظ على سلامة الأطفال. يجب أن يضعوا بعين الاعتبار أن مشاركة المعلومات مبكراً هو أمر ضروري لفعالية التحديد والتقييم وتقديم الخدمات المناسبة، سواء كان ذلك عند ظهور المشكلة لأول مرة، أو عندما يكون الطفل معروفاً بالفعل للسلطة المحلية لرعاية الأطفال الاجتماعية (مثل أن يكون الطفل بحاجة إلى خطة حماية أو لديه واحدة). مشاركة

المعلومات: (نصائح لمزاوولى المهنة الذين يقدمون خدمات الحماية للأطفال، والشباب، والآباء، ومقدمى الرعاية) Advice for Practitioners Providing Safeguarding Services to Children, Young People, Parents

and Carers تدعم الموظفين الذين يتعين عليهم اتخاذ قرارات بشأن مشاركة المعلومات. تتضمن هذه النصيحة القواعد الذهبية السبع لمشاركة المعلومات والاعتبارات التي تتعلق بقانون حماية البيانات لعام 2018 (DPA)، وقانون حماية البيانات العامة في المملكة المتحدة (UKGDPR). إن قانون حماية البيانات لعام 2018 (DPA)، وقانون حماية البيانات العامة في المملكة المتحدة (UKGDPR) لا يمنعان مشاركة المعلومات لأغراض الحفاظ على سلامة الأطفال وتعزيز

<sup>13</sup> يوجد مزيد من المعلومات حول تقييمات المساعدة المبكرة، ودعم خدمات المساعدة المبكرة، والحصول على الخدمات في الفصل الأول من التوجيه القانوني من (العمل المشترك لحماية الأطفال) [Working Together to Safeguard Children](#).

<sup>14</sup> الفصل 1 من (العمل المشترك لحماية الأطفال) [Working Together to Safeguard Children](#) ينص على أنه ينبغي على شركاء الحماية نشر وثيقة الحد الأدنى التي يجب أن تتضمن المعايير، بما في ذلك مستوى الحاجة، وعندما ينبغي إحالة قضية إلى السلطة المحلية لرعاية الأطفال الاجتماعية للتقييم، وللخدمات القانونية بموجب القسمين 17 و 47. يجب على السلطات المحلية بمساعدة شركائها، تطوير بروتوكولات محلية للتقييم ونشرها. ينبغي أن يضع البروتوكول المحلي ترتيبات واضحة لكيفية إدارة الحالات بمجرد إحالة الطفل إلى الرعاية الاجتماعية للأطفال للسلطة المحلية.

رفاهيتهم. يتعين على الموظف المختص التحدث إلى قائد الحماية المخصص أو نائبه حال الارتياح بشأن مشاركة المعلومات. **لا يجب** السماح للمخاوف من مشاركة المعلومات بالوقوف في طريق الحاجة إلى تعزيز رفاهية الأطفال وحماية سلامتهم.

## المساعدة المبكرة

61. في حال كانت المساعدة المبكرة ملائمة، فسيقود قائد الحماية المعين (أو نائبه) عملية التنسيق مع الوكالات الأخرى عمومًا، وسيعدّ تقييمًا مشتركًا بين الوكالات حسب الاقتضاء. قد يُطلب من الموظفين دعم الوكالات والمختصين الآخرين في تقديم تقييم للمساعدة المبكرة، وفي بعض الحالات العمل كالممارس الرئيسي. وينبغي إبقاء أي حالات مشابهة قيد المراجعة وإعادة النظر المستمرين للإحالة إلى الرعاية الاجتماعية للأطفال؛ من أجل تقييم الأهلية للخدمات القانونية، وذلك في حالة كان وضع الطفل لا يبدو عليه تحسن، أو كان يزداد سوءًا.

## التقييمات والخدمات القانونية المتعلقة بالرعاية الاجتماعية للأطفال

62. قد تتم إحالة المخاوف المتعلقة بسلامة الطفل إلى السلطة المحلية لرعاية الأطفال. في الحالات التي يعاني فيها الطفل أو من المحتمل أن يعاني أذى، من المهم أن تتم الإحالة للرعاية الاجتماعية للأطفال (والشرطة عند الاقتضاء) فورًا. يجب أن تتبع الإحالات نهج الإحالة المحلية.

63. ينبغي أن تراعي تقييمات الرعاية الاجتماعية للأطفال الحالات التي يتعرض فيها الطفل للإيذاء في ظروف خارج المنزل؛ لذلك من المهم أن توفر المدارس والجامعات أكبر قدر ممكن من المعلومات كجزء من عملية الإحالة. سيسمح ذلك لأي تقييم بالنظر في كافة الأدلة المتوفرة، وسيُمكن اتباع نهج سياتي في معالجة مثل هذا الضرر. ستجد المزيد من المعلومات متاحة هنا: [\(الحماية السياقية\) Contextual Safeguarding](#).

64. توجه أداة الإنترنت [\(الإبلاغ عن الإساءة للأطفال لدى مجلسك المحلي\) Report Child Abuse to Your Local Council](#) إلى رقم التواصل الخاص بمكتب رعاية الأطفال الاجتماعية المحلي.

## الأطفال المحتاجون

65. يعرف قانون الطفل لعام 1989 الطفل المحتاج على أنه الطفل الذي من غير المحتمل أن يتحقق له مستوى معقول من الصحة أو النمو أو الحفاظ على هذا المستوى، أو من المحتمل أن تكون صحته أو نموه معرضين بشكل كبير للضعف، أو أنهما ضعيفان بالفعل، دون تقديم الخدمات؛ أو الطفل المعاق. يُطلب من السلطات المحلية توفير الخدمات للأطفال المحتاجين لأغراض الحماية، وتعزيز سلامتهم العامة. يمكن تقييم الأطفال المحتاجين بموجب المادة 17 من قانون الطفل لعام 1989.

## الأطفال الذين يعانون، أو من المحتمل أن يعانون، أدّى جسيماً:

66. من واجب السلطات المحلية -بمساعدة منظمات أخرى حسب ما يقتضيه الأمر- التحقيق في الأمر بموجب المادة 47 من قانون الأطفال لعام 1989 إذا كان لديهم سبب معقول للشك في أن الطفل يعاني، أو يحتمل أن يعاني، أدّى جسيماً. تمكنهم مثل هذه التحريات من التقرير ما إذا كان عليهم اتخاذ أي إجراء لحماية الطفل وتعزيز سلامته العامة، ويلزم الشروع فيه؛ حيث أن هناك مخاوف تعرض الطفل لسوء معاملة. يشمل هذا كل أشكال الإساءة والإهمال، ختان الإناث، أو ما يُطلق عليه الإساءة القائمة على "الشرف"، أو الزواج القسري والتهديدات من خارج الأسرة؛ مثل التطرف، والاستغلال الجنسي.

## ما الذي ستفعله السلطات المحلية؟

67. في غضون يوم عمل واحد من الإحالة، يجب على الأخصائي الاجتماعي التابع للسلطة المحلية أن يقر بالاستلام للمُحيل، وأن يتخذ قراراً بشأن الخطوات التالية ونوع الاستجابة المطلوبة. سيتضمن ذلك تحديد ما إذا كان:

- الطفل يحتاج إلى حماية فورية، ويتطلب اتخاذ إجراء عاجل.
- أي خدمات يحتاجها الطفل وأسرته، وأي نوع من الخدمات.
- الطفل محتاج ويجب تقييمه طبقاً للمادة 17 من قانون الطفل لعام 1989. يقدم الفصل الأول من [\(العمل المشترك لحماية الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#) تفاصيل حول عملية التقييم.
- هناك سبب معقول للشك في أن الطفل يعاني أو من المحتمل أن يعاني من أدّى كبيراً، وما إذا كان يجب إجراء تحقيقات وتقييم الطفل بموجب المادة 47 من قانون الطفل لعام 1989. يقدم الفصل الأول من [\(العمل المشترك لحماية الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#) تفاصيل حول عملية التقييم و
- يلزم إجراء مزيد من التقييمات المتخصصة لمساعدة السلطة المحلية في اتخاذ القرار بشأن الإجراءات الأخرى التي يجب اتخاذها.

68. يجب على المُحيل المتابعة إذا لم يكن الحصول على هذه المعلومات وشيئاً.

69. إذا قرر الأخصائيون الاجتماعيون إجراء تقييم قانوني، فعلى الموظفين أن يفعلوا كل ما في وسعهم لدعم هذا التقييم (مدعومين من قائد الحماية المعين (أو نائبه) على النحو المطلوب).

70. وإذا كان يبدو أن حالة الطفل لا تتحسن بعد الإحالة، فيجب أن ينظر المُحيل في اتباع إجراءات التصعيد المحلية لضمان معالجة ما يقلقه، والأهم من ذلك أن يتحسن وضع الطفل.

## حفظ السجلات

71. يجب توثيق **كافة** المخاوف، والنقاشات، والقرارات المتخذة، وأسباب اتخاذ هذه القرارات كتابةً. يجب الاحتفاظ بالمعلومات سرية ومحفوظة بأمان. من الجيد الاحتفاظ بالمخاوف والإحالات في ملف حماية طفل منفصل لكل طفل. يجب أن تتضمن السجلات:

- ملخصًا واضحًا وشاملاً للمخاوف.
  - تفاصيل حول كيف تم متابعة المخاوف وحلها.
  - ملاحظة حول أي إجراء يتم اتخاذه، والقرارات التي تم الوصول إليها، والنتائج.
72. في حال الارتباك بشأن متطلبات التوثيق، يتعين على الكادر المعني مناقشة الأمر مع قائد الحماية المعين (أو نائبه).

## لماذا يُعد هذا كله من الأهمية بمكان؟

73. من المهم أن يتلقى الأطفال المساعدة الصحيحة في الوقت المناسب؛ للتعامل مع مخاطر الحماية، ومنع تصاعد المشكلات، وتعزيز السلامة العامة للأطفال. وقد أظهرت الأبحاث ومراجعة الحالات الخطيرة مرارًا وتكرارًا مخاطر الإخفاق في اتخاذ إجراءات فعالة.<sup>15</sup> يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول مراجعات الحالات الخطيرة في الفصل الرابع من [\(العمل المشترك للحفاظ على الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#). تشمل نماذج الممارسة السيئة ما يلي:

- الفشل في التصرف مع أولى علامات إساءة المعاملة والإهمال وإحالتها.
- حفظ السجلات بشكل سيئ.
- والفشل في الاستماع لوجهات نظر الطفل.
- وعدم إعادة تقييم المخاوف عند عدم تحسن الأوضاع.
- عدم مشاركة المعلومات مع الأشخاص الصحيحة داخل الوكالات وبين بعضها البعض.
- والتباطؤ الشديد في مشاركة المعلومات.
- وعدم وجود اعتراض على أولئك الذين يبدو أنهم لا يتخذون أي إجراء.

## ما الذي يتعين على الكوادر المدرسية والجامعية فعله حال وجود مخاوف تتعلق بالحماية تجاه عضو آخر في الكادر

74. يجب على المدارس والجامعات وضع ممارسات وإجراءات لإدارة أي مخاوف تتعلق بالحماية تجاه أعضاء الكوادر (بما في ذلك موظفو الإمداد، والمتطوعون، والمتعاقدون). إذا كان لدى الكوادر مخاوف تتعلق بالحماية، أو إذا تم تقديم ادعاء بشأن أحد أعضاء الكوادر الآخرين (بما في ذلك موظفو الإمداد، والمتطوعون، والمتعاقدون) بما يشكل خطرًا بتعرض الأطفال للأذى، فعندئذ:

<sup>15</sup> يمكن العثور على تحليل لمراجعات الحالات الخطيرة على [gov.uk/government/publications/analysis-of-serious-case-reviews-2014-to-2017](https://gov.uk/government/publications/analysis-of-serious-case-reviews-2014-to-2017)

- يجب إحالة هذا الأمر للناظر أو المدير.
  - إذا كانت هناك مخاوف/ ادعاءات تتعلق بالناظر أو مدير المدرسة، فإنه يجب إحالتها إلى رئيس مجلس الإدارة، أو رئيس لجنة الإدارة، أو مالك إحدى المدارس المستقلة.
  - وفي حال كانت هناك مخاوف/ ادعاءات تتعلق بمدير المدرسة؛ حيث يكون مدير المدرسة هو المالك الوحيد لمدرسة مستقلة، أو موقف يحدث فيه تعارض مصالح في حال الإبلاغ عن الأمر لمدير المدرسة، فيجب الإبلاغ مباشرة إلى المسؤول (المسؤولين) المعين للسلطة المحلية (LADOs). يمكنك الوصول لتفاصيل مسؤول السلطة المحلية الخاص بك بسهولة من خلال الموقع الإلكتروني للسلطة المحلية الخاصة بك.
- يمكن العثور على المزيد من التفاصيل في الجزء الرابع من هذا الدليل.

## ما الذي يتعين على الكوادر التعليمية والجامعية فعله حال تخوفهم إزاء ممارسات الرعاية داخل المدرسة أو الجامعة

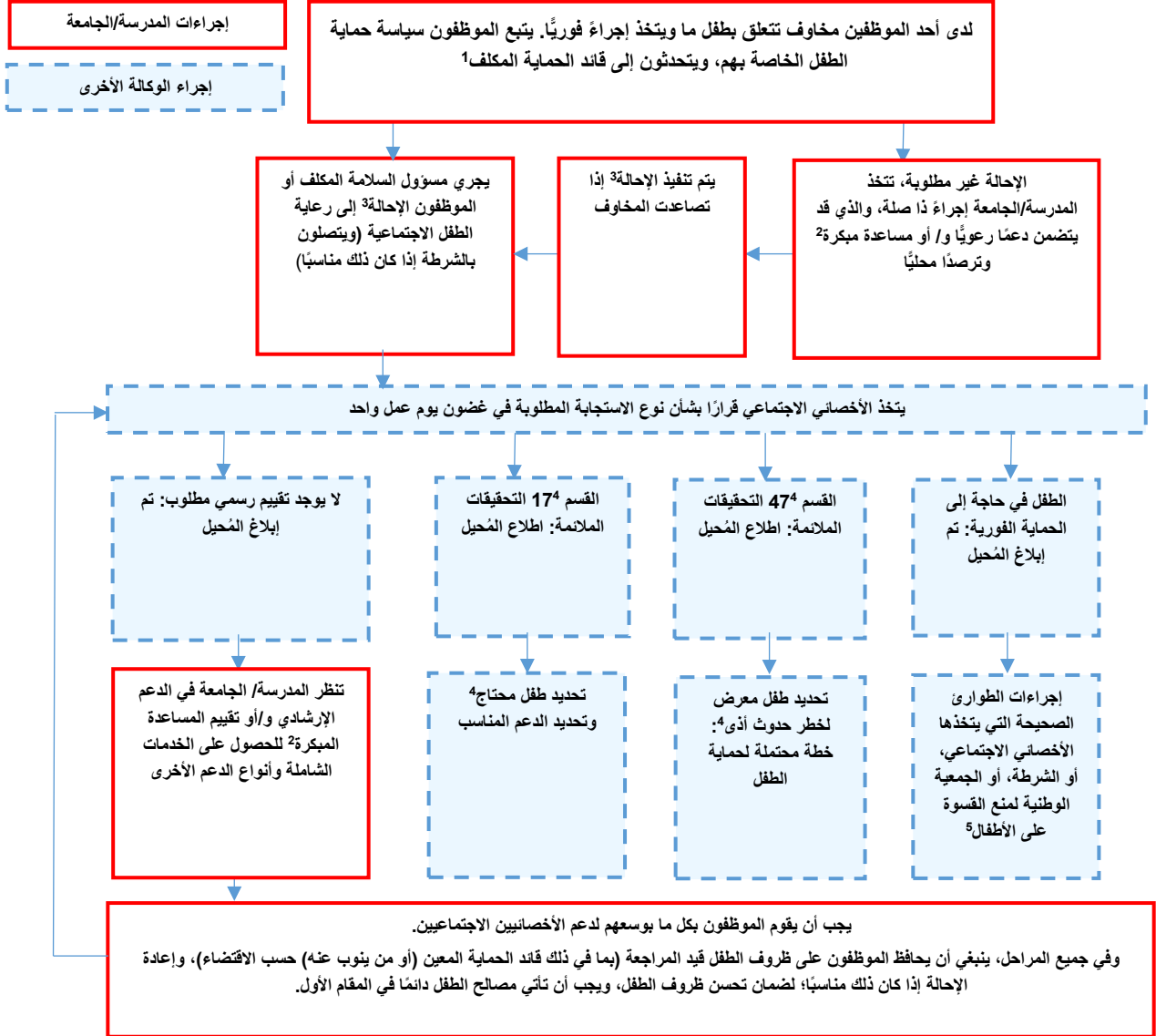
75. يجب أن يشعر كافة الكوادر والمتطوعين بقدرتهم على الإبلاغ عن المخاوف التي تتعلق بالممارسات غير الآمنة أو السيئة والفشل المحتمل لنظام الحماية الخاص بالمدرسة أو الجامعة، ويجب أن يعلموا أن تلك المخاوف سيتم التعامل معها بجدية بواسطة فريق القيادة العليا.
76. يجب وضع إجراءات إبلاغ عن المخالفات تناسب إثارة؛ مثل هذه المخاوف مع فريق القيادة العليا بالمدرسة أو الجامعة.
77. عندما يشعر الموظف بعدم قدرته على إثارة مشكلة مع صاحب العمل، أو يشعر بأن مخاوفه الحقيقية لا تؤخذ في الاعتبار، فإنه يجب أن تكون قنوات الإبلاغ الأخرى مفتوحة له:

- يمكنكم العثور على تعليمات عامة عن عملية الإبلاغ من خلال: [Advice on \(نصائح تتعلق بعملية الإبلاغ\) Whistleblowing](#)

- يوجد [\(خط مساعدة مخصص لما يمكن أن تفعله للإبلاغ عن إساءة معاملة خاص بجمعية منع القسوة على الأطفال\)](#) NSPCC's what you can do to report abuse dedicated helpline كطريق بديل للموظفين الذين لا يشعرون بقدرتهم على التعبير عن مخاوفهم التي تتعلق بالفشل في حماية أحد الأطفال داخل مؤسساتهم، أو لديهم مخاوف بشأن طريقة تعامل مدرستهم أو جامعتهم مع المخاوف. يمكن للموظفين الاتصال على الرقم 0800 028 0285 والخط متاح من الساعة 8:00 صباحاً إلى الساعة 8:00 مساءً من الاثنين إلى الجمعة، والبريد الإلكتروني هو: [help@nspcc.org.uk](mailto:help@nspcc.org.uk) <sup>16</sup>.

<sup>16</sup> وبدلاً من ذلك، يمكن للموظفين إرسال شكاوهم بالبريد إلى: الجمعية الوطنية لمنع القسوة على الأطفال (NSPCC)، ويستون هاوس، 42 شارع كيرتن، لندن EC2A 3NH.

## الإجراءات التي تتخذ عند وجود مخاوف بشأن أحد الأطفال



- 1 للحالات التي تتضمن أيضًا قلقًا أو ادعاءً بالإساءة ضد أحد الموظفين، انظر الجزء الرابع من هذا الدليل التوجيهي.
- 2 المساعدة المبكرة تعني تقديم الدعم حال ظهور مشكلة في أي وقت من مراحل عمر الطفل. ينبغي ترتيب تقييم مشترك بين الوكالات للمساعدة المبكرة في الحالات التي سيستفيد فيها الطفل من المساعدة المبكرة المنسقة. يقدم الفصل الأول من [\(العمل المشترك لحماية الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#) توجيهًا مفصلاً عن عملية المساعدة المبكرة.
- 3 يجب أن تتبع الإحالات النهج المنصوص عليه في وثيقة الحد الأدنى المحلية والبروتوكول المحلي للتقييم. الفصل الأول من [\(العمل المشترك لحماية الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#).
- 4 يُطلب من السلطات المحلية توفير الخدمات للأطفال المحتاجين لأغراض الحفاظ على رفاهيتهم، وتعزيزها بموجب قانون الأطفال لعام 1989. يمكن تقييم الأطفال المحتاجين بموجب المادة 17 من قانون الطفل لعام 1989. بموجب المادة 47 من قانون الأطفال لعام 1989؛ حيث يوجد لدى إحدى السلطات المحلية سبب معقول للشك في أن الطفل يعاني أو ربما يعاني أذىً جسيماً، فإن من واجبها إجراء تحقيقات لتحديد ما إذا كان يجب اتخاذ إجراء لحماية رفاهية الطفل أو تعزيزها. تجدون التفاصيل كاملة في الفصل الأول من [\(العمل المشترك من أجل حماية الأطفال\) Working Together to Safeguard Children](#).
- 5 ويمكن أن يتضمن هذا الأمر التقديم للحصول على أمر حماية طارئ (EPO).